



# NFLnytt

## nr. 45

mars 2005

## Innhold

---

Norsk Folkeminnelags styre 2004	side 2
<i>Sidse! Kvarteig: Kjære NFL-meldlemmer!</i>	side 2
Årsberetning, NFLs virksomhet i 2004	side 3
Valg til NFLs styre 2005	side 5
NFL - skriftserien	side 5

---

## Innkalling til NFLs Årsmøte lørdag 23. april 2005

Årsmøtet finner sted i Ibsenmuseet, Arbinsgt.1 i Oslo kl 14.00 – 17.00

### Dagsorden

- Lederen ønsker velkommen
- Årsberetning
- Regnskap og budsjett
- Valg

### Servering

### Foredrag

Etter at årsmøtesakene er avviklet, inviteres det til folkloristisk foredrag. Tema og foredragsholder blir en overraskelse!

## NFLs styre i 2004

### Leder

Sidsel W. Kvarteig

### Kasserer

Judy Rangnes

### Sekretær

Trude Luice Nedregård Isaksen

### Styremedlem

Erik Henning Edvardsen

### Styremedlem

Jorun Hermansen

### Styremedlem

Olav Christensen

### Styremedlem

Audun Kjus

### Vara/Styremedlem

Ida Tolgensbakk Vedeld

### Vara/Styremedlem

Gøril Aaseth

### Vara/Styremedlem

Liv Bjørnhaug Johansen

### Vara/Styremedlem

Sara Fossum

---

### Revisor

Finn Christen Hansen

---

### Redaktør av NFL-nytt

Jorun Hermansen

## Kjære NFL-medlemmer !

Nå er det på tide igjen å ønske NFLs medlemmer velkommen til årsmøte i Ibsenmuseets trivelige lokaler. Bak oss har vi et innholdsrikt år der hovedbegivenheten har vært utgivelsen av Olea Crøgers *Lilja bære blomster i enge*. Som dere sikkert har lagt merke til er dette et gjennomarbeidet og påkostet verk der flere faggrupper har engasjert seg og gitt av sin tid. Vi kan også betrygge dere med at NFLs ambisjoner for 2005 ligger på omtrent på samme nivå.

I forrige NFL nytt presenterte vi vår nye hjemmeside for dere. Vi gjentar den gjerne: [www.kulturvern.no/NorskFolkeminnelag.html](http://www.kulturvern.no/NorskFolkeminnelag.html) I tillegg er vi nå også enda mer tilgjengelig for dem som er på nett. Vår e-postadresse er [nfl@kulturvern.no](mailto:nfl@kulturvern.no). Denne kan brukes til bokbestillinger, innmelding av nye medlemmer, innsending av manus og øvrige spørsmål til styret. Bruk den.

Det siste året har NFL med glede merket en økning i antall medlemmer, og en stor del av æren for dette ligger hos dere. Vi takker for innsatsen, og ber dere om fremdeles å være på jakt etter nye medlemmer slik at vi kan nå ut til flere.

Med dette ønsker jeg som leder å takke for meg. Dette vil bli det siste årsmøtet jeg ønsker velkommen til før jeg overleverer stafettpinnen til Trude Isaksen. Det har vært lærerike år, og jeg verdsetter de utfordringene det har gitt meg. Jeg vil få takke alle støttespillere, både forfattere, redaktører, styremedlemmer og medlemmer som aktivt har gitt av sin fritid og sitt engasjement for at NFL har kunnet videreføre sitt formål med formidling av folkeminne.

God vår!

*Sidsel Kvarteig*  
leder

# Årsberetning. NFLS virksomhet i 2004

## Hovedmål

NFL ønsker å drive flere typer hel-nasjonal kulturformidling, som utstillingsprosjekter, samarbeid med andre kulturorganisasjoner, foredrag, seminarer, musikkutgivelser, formidling over elektroniske nettverk osv, men ressursituasjonen gjør at vi ikke makter å ta på oss flere oppgaver enn bokutgivelsene. Vi vil derfor fremdeles satse på to typer bokutgivelser - en mer vitenskapelig orientert, og en med karakter av å være kildesamling. NFL ønsker med dette å være en organisasjon som ivaretar både innsamling, formidling og forskning innenfor et folkloristisk fagområde. Med styremedlemmer tilknyttet fagmiljøer ved universitetene, blir NFL i tillegg en formidler av nyere forskning og utvikling av emneområder.

## Bokutgivelser

I året som har gått har det vært arbeidet med utgivelse av et større bokverk (se under), det er utgitt to nummer av medlemsbladet, vi har holdt to konserter i forbindelse med boklanseringen, en foredragskveld, avholdt årsmøte med foredrag, gitt konsulentbistand og arbeidet med bokmanus samt med nettsider og rekruttering av nye medlemmer.

Medlemsboken for 2004 ble utgitt i november 2004. Det var NFL 112: *Linja bærer blomster i enge*. Dette er Olea Styhr Crøgers debut som forfatter. Crøger ble født i 1801. På 1840-tallet forsøkte hun å få utgitt et manuskript som ville blitt den første

betydelige samlingen av norske folkeviser. Hun klarte ikke å få realisert bokprosjektet, og mange av hindringene skyldtes at hun var kvinne. Betydelige kulturpersonligheter som Jørgen Moe, P. T. Malling og P. A. Munch er i ettertid beskyldt for å ha holdt Crøger tilbake. Mye av materialet hennes stilte hun senere til rådighet for M. B. Landstad for hans banebrytende samling "Norske Folkeviser" (1853). Manuskriptet til Crøger er gått tapt, og boken hun i år debuterer med er tuftet på en nitidig gjennom søkning av arkiver og samlinger etter materiale som stammer fra Crøger.

Norsk Folkeminnelag er ansvarlig for planlegging, økonomi og gjennomføring av bokutgivelsen. De erfarne folkloristene Brynjulf Alver og Reimund Kvideland har redigert, behandlet og systematisert tekstene. Musikkviteren Astrid Nora Ressem har behandlet notematerialet. De tre redaktørene har skrevet forord og kommentarer til tekstene og notene, og de har forsynt boken med indekser og registre.

Fordi hun var selvstendig og handlekraftig har Olea Crøger blitt noe av en helteskikkelse for mange kvinner. Medlemmer i Telemark Bygdekvinnelag har meldt at de gledet seg til boken skulle komme ut. De arbeidet jo også i en årrekke med å få reist et monument over Crøger i Heddal. Det er med andre ord interesse for boken også utenfor faglige kretser.

Med hensyn til estetikk og brukervennlighet har vi valgt å la denne utgivelsen komme i to bind i en boks. Hovedbindet er på ca 300 sider, med et eget faksimilebind på ca 50 sider. Med bøkene følger en cd-plate der Anges Buen Garnås synger noen av Crøgers sanger akkompagnert på langleik av Gøril Ramo Håve.

### **Konsulentvirksomhet**

NFL har i løpet av året bistått med konsulenthjelp til årets bok *Lilja bære blomster i enge* av Olea Crøger. I tillegg har det vært arbeidet med Erik Edwardsens utgivelse av C.A. Schneiders innsamling og formidling av tradisjonsstoff på 1800-tallet. Dette blir NFLs utgivelse for 2005.

### **Styremøter, redaksjonsgrupper og Årsmøte**

Vi har hatt 10 styremøter i løpet av 2004, og satser på å ha like mange i 2005. Styret er delt i redaksjonsgrupper som arbeider uavhengig av styrets møter. Årsmøte ble avholdt på Ibsenmuseet 24.april 2004. Audun Kjuus, forfatter av en av NFLs bøker fra 2003, holdt foredrag om sitt arbeid med å analysere rettssaker som forhandlinger med fortellinger.

### **NFL-nytt**

Det er gitt ut to nummer av medlemsbladet NFL-nytt i 2004, nr. 43 i mars og nr. 44 i november. Opplaget var for begge 450 eks.

### **Annen formidling**

I samarbeid med blant annet Norsk Kvearforum, arrangerte Norsk Folkeminnelag en konsert med Agnes

Buen Garnås og Gøril Ramo Håve i forbindelse med lanseringen av 2004-boka *Lilja bære blomster i enge*. Konserten fant sted i Bø i Telemark i november. I tillegg holdt vi en tilsvarende konsert på Norsk Folkemuseum i Oslo i desember. Både boka og NFL har ved flere anledninger fått bred omtale i radio og dagspresse, blant annet et midtsideoppslag i Dagladet, i forbindelse med denne utgivelsen.

I oktober 2004 inviterte NFL til miniseminar i anledning Halloween. Tema var ”spøkelser og busemenn”, og foredragsholdere var Gøril Aaseth, som kåserte om Halloween-tradisjonen, Ann-Katrin Olsen, som fortalte om spøkelser og gjenferd i Ladegården, og Velle Espeland, som kåserte om spøkelsesfortellertradisjonen generelt. Det var stort fremmøte og god stemning.

NFL har i løpet av 2004 kommet på nett med egen nettside og e-postadresse med god hjelp fra Norges Kulturvernforbund, se [www.kulturvern.no/NorskFolkeminnelag.html](http://www.kulturvern.no/NorskFolkeminnelag.html)

### **Rekruttering**

Både nettsiden og informasjonarbeid i fagkretser og aktuelle miljøer har ført til at NFL har fått en betydelig økning av medlemsmassen i året som gikk. Dette arbeidet fortsetter med samme styrke i 2005.

### **Deltakelse i Norges Kulturvernforbund**

NFL er medlem i Norges Kulturvernforbund, noe vi ser som en stor styrke. Blant annet har det bidratt til at NFL kom på nettet.

*Sidsel Kvsarteig,  
leder*

## Valg til NFLs styre 2005

Norsk Folkeminnelags styre består per i dag av leder, 6 styremedlemmer og 4 varamedlemmer. I tillegg har vi en valgt revisor.

Sidsel Kvarteig har vært NFLs leder de siste 3 årene, og har gjort en formidabel innsats. Når hun trekker seg, har valgkomitéen allerede klar en kan-

didtat til ledervervet: Trude Lucie Nedregård Isaksen, nåværende sekretær i NFL. Disse er på valg

- Trude Lucie Nedregård Isaksen
- Jorun Hermansen
- Sara Fossum
- Judy Rangnes

Valgkomitéens forslag til nytt styre vil bli lagt fram på Årsmøtet.



### - og her er NFLs nye lederkandidat:

Trude Luice Nedregård Isaksen, født 1978, fullførte hovedfag i folkloristikk våren 2004, og har vært sekretær i NFL siden våren 2003. For tiden arbeider hun som butikksjef og museumsvert ved Norsk Sjøfartsmuseum, og er i fritiden aktiv i NFL og bandet Wicked Fairies.

## NFLs skrifter – tilgjengelige bind pr. 01.03.2005

6. Peter Lunde: Kynnehuset. Vestegdske folkeminne.
8. Johan Theodor Storaker: Rummet i den norske folketro. (Storakers Samlinger 2). V/ Nils Lid.
10. Johan Theodor Storaker: Elementerne i den norske folketro (Storakers Samlinger 3).V/Nils Lid
16. Sigurd Nergaard: Skikk og bruk. Folkeminne fraa Østerdalen 5.
17. Torkell Mauland: Folkeminne fraa Rogaland 1.
20. Moltke Moe: Folke-eventyr frå Flatdal.
24. Nils Lid: Wilhelm Mannhardt og hans samling av norske folkeminne.
29. Kjell Bondevik: Jordbruket i norsk folketro. Ei jamførande gransking 1. Åringsmerke.
31. Kristian Bugge: Folkeminne-Optegnelser. Et utvalg.
39. Ruth Hult: Østfoldminne.
41. Johan Th.Storaker: Mennesket og arbeidet i den norske folketro.(Storakers Saml. 7) V/Nils Lid
42. Hermann Aune: Skikk og Tru. Folkeminne frå Gauldal.
43. Tov Flatin: Gamalt frå Numedal.
47. Johan Theodor Storaker: Sagn og gaader. (Storakers Samlinger 4). Ved Nils Lid.
50. Svale Solheim: Register til Norsk Folkeminnelags skrifter Nr. 1-49.
52. Nils H. og Arne H. Magerøy: Gamle visor og kvedor.
53. Johan Hveding: Folketro og folkeliv på Hålogaland 2.
59. K. Weel Engebretsen og Erling Johansen: Sagn fra Østfold.
61. Edvard Langset: Segner - Gåter - Folketro frå Nordmør.
62. Edvard Grimstad: Etter gammalt. Folkeminne frå Gudbrandsdalen 2.
65. Knut Hermundstad: Ættararv. Gamal Valdreskultur 4.

66. Kjell Bondevik: Jordbruket i norsk folketru. Ei jamførande gransking 2. Langtidsvarsel.
67. Halldor O. Opedal: Makter og menneske. Folkeminne ifrå Hardanger 7.
68. Lars M. Fjellstad: Till-till-Tove. Eventyr, segner, regler og anna. Folkeminne frå Eidskog 1.
69. Ragnvald Mo: Soge og segn. Folkeminne frå Salten 3.
70. Knut Hermundstad: Ættarminne. Gamal Valdres-kultur 5.
73. Halldor O. Opedal: Makter og menneske. Folkeminne ifrå Hardanger 8.
75. Knut Hermundstad: I Kveldseta. Gamal Valdres-kultur 6.
76. Knut Liestøl In Memoriam.
77. Johan Skrindsrud: På heimleg grunn. Folkeminne frå Etnedal.
79. Ragnvald Mo: Dalbygg og utfjerding. Folkeminne frå Salten 4.
80. Halldor O. Opedal: Makter og menneske. Folkeminne ifrå Hardanger 9.
81. Erling Vegusdal Eriksen: Farne tider. Folkeminne fra Baeiarn 2.
82. Tore Bergstøl: Atterljom. Folkeminne frå smådalane kring Lindesnes 3.
83. Edvard Grimstad: Etter gamalt. Folkeminne frå Gudbrandsdalen 4.
86. Knut Hermundstad: Kvorvne tider. Gamal Valdres-kultur 7.
87. Jens Haukdal: I skreddartimen. Folkeminne frå Gauldalsbygdene.
88. Halldor O. Opedal: Makter og menneske. Folkeminne ifrå Hardanger 10.
89. Einar Seim: Ordtøkje og herme 2.
90. Aagot Noss: Høgtider og samkomer.
92. Tradisjonsinnsamling på 1800-talet.  
Stipendmeldingar frå P. Chr. Asbjørnsen, J. Moe, L. Lindeman, S. Bugge, M. Moe.
94. Halldor O. Opedal: Eventyr ifrå Hardanger. Makter og menneske 11.
95. Øyvinn Ribsskog: Eventyrkongen og Romerike.  
Et tilskott til granskinga av P. Chr. Asbjørnsen og samtida hans.
96. Otto Blehr: Folketro fra Sørkedalen.
97. Jakob Andreas Samuelsen: Folkeminne frå Modum. Tilrettelagt av Kai Hunstadbråten.
98. Lars M. Fjellstad: I gremdom. Folkeminne frå Eidskog 3.
- 100:1. Ann Helene Bolstad Skjelbred: Register til NFL Bind 51-99. Del 1: Alfabetisk.
- 100:2. Ann Helene Bolstad Skjelbred: Register til NFL Bind 51-99. Del 2: Systematisk.
103. Peter Lunde: Folkeminne frå Søgne.
106. Sophus Bugge: Gamle norske Folkeviser.
107. Ragnvald Mo: Gard og Bygd. Folkeminne frå Salten [5].
109. Elin Prøysen: Folkelige viser. Et utvalg sangtradisjon fra Alf Prøysens samlinger.
111. Anders Evensen Vang: Gamla Reglo å Rispo ifrå Valdris.  
En samling af Fortællinger, Sagn og Eventyr, optegnede i Valdres.
112. Olea Crøger: Lilja bære blomster i enge - folkeminneoppskrifter frå Telemark i 1840-50-åra.  
(112:1 Tekster og 112:2 Faksimiler)
113. Lars M. Fjellstad: Varden lyser på Malmberget.
115. Svein Schrøder Amundsen og Reimund Kvideland: Emigrantviser. Utvalde og kommenterte.
116. Richard Bergh: Skuvvanvárri. Det susende fjell.
118. Reimund Kvideland: 1600-talsviser. Eit handskrift frå Røldal.
- 118b. Tiril Bonnevie og Sven Lindblad: Register til Norsk Folkeminnelags skrifter 101-118.
119. Erling Vegusdal: Gammelt or Beiara. Folkeminne fra Beiarn III:
120. Jens Haukdal: Framfor stena. Folkeminne frå Gauldalsbygdene II.
121. Gunnar Stubseid: Tippe, tippe tue. Folkeviser etter Anna Stang.
122. Richard Bergh: "Når vi sitt' her og prate". Folk i Laksefjord forteller.
124. Cecilie Lovise [Evensen] og Svein Mjåtvedt: Sulingane seie so... Folkeminne frå Solund.
127. Richard Bergh: Mørketid 1944.
128. Knut Hermundstad: Truer om dyr.
129. Richard Bergh: Ut mot havet i nordvest. Folk frå Hareidlandet og Herøy fortel.
130. Atle Lien Jenssen: Min elskede pike og venn....  
Viser i tradisjon etter Guttorm Flisen fra Elverum. (Med musikkassett).

131. Arne Gallis: Med Johan på sjø og på land. Johan Liverød forteller fra livet i Vestfold.
132. Jørgen Moe: Samling af Sange, Folkeviser og Stev i Norske Almuedialekter.  
Med etterord av Ørnulf Hodne.
133. Velle Espeland: Tippoldemors oppskrifter.
134. Richard Bergh: Spøkelsesnetter. Lytterne forteller i Radio Porsanger om sine overnaturlige opplevelser.
135. Ingrid Ytterdal (red): En hundreåring ser tilbake.  
Lars Ingvald Johnsens livshistorie fra et kystsamfunn i Aust-Agder.
136. Jostein Mykletun og Håkon Aasnes: Gjest Baardsen. Ein teikneserie på grunnlag av munnleg tradisjon.
137. Reidar Djupedal: Dar finst korkje vind elder væte.  
Munnlege folketradisjonar frå Selje etter Emil J. Djupedal. Redigerte av Ingrid Djupedal.
139. Nils Lagli: Julspel i Ranen.
140. Jorunn Fløtra: Moltke Moe som folklorist.
141. Olav Solberg: "O sørgelig' tider! O trængende stand!" Krigsviser og andre skillingsviser frå Stryn.
142. Heidi Arild m.fl.: Strengen var af røde guld. Folkeviser samlet av L.M. Lindeman i Solør 1864.
143. Erik Henning Edvardsen: "Gammelt nytt i våre tidligste ukeblader"
144. Anne Mostue, Reimund Kvideland (red): "Verden var hennes tekst". Forskeren Lilly Weiser-Aall - en minnebok 1898-1998.
145. Bjarne Sverkli: Hundeliv i Norge
146. Johan Einar Bjerkem: Portrett av ein historieforteljar. Samtalar med Ragnar Ryan.
147. Anne Eriksen og Arne Bugge Amundsen (red): Folkloristiske klassikere 1800-1930.
148. Olav Christensen (red): Bergteken. Nye vegar til gamle segner.
149. Anne Mostue (red): Tanker om fremtiden.
150. Erik Henning Edvardsen: Asbjørnsens kvinnehistorier
151. Olav Christensen: Absolutt Snowboard: kampen mot kjedsomheten.
152. Thor Gotaas: Lirendreiere og lurendreiere.
153. Ragnhild Roald: Barn på fyr, minner om oppvekst
154. Audun Kjus: Sitt fedrelands Herodot. P. A. Munch og det norske folks historie

### **Tilgjengelige NFL-skrifter fordelt etter fylke:**

ØSTFOLD:	39, 59.
OSLO OG AKERSHUS:	Romerike 95; Sørkedalen 96, Oslo 150
HEDMARK:	Eidskog 68, 98, 113; Elverum 130; Solør 142; Østerdalen 16
OPPLAND:	Etnedal 77; Gudbrandsdalen 62, 83; Valdres 65, 70, 75, 86, 111, 128.
BUSKERUD:	Numedal 43, Ål 90, Modum 97, 133
VESTFOLD:	131.
TELEMARK:	Flatland 20, 106, 112
AUST-AGDER:	135
VEST-AGDER:	6, 76; Audnedal, Lyngdal og Kvinesdal 82; Søgne 103
ROGALAND:	17
HORDALAND:	Hardanger 67, 73, 80, 88, 94; Røldal 118.
SOGN OG FJORDANE:	Solund 124; Stryn 141; Lærdal 148
MØRE OG ROMSDAL:	Nordmøre 61; Sunnmøre 129; Romsdal 52.
SØR-TRØNDELAGE:	Gauldal 42, 87, 120
NORD-TRØNDELAGE:	Verdal 146
NORDLAND:	Beiarn 81, 119; Hålogaland 53; Rana 139; Salten 69, 79 107.
TROMS:	
FINNMARK:	Laksefjord 122, 127; Porsanger 116, 134.

# B



Norsk Folkeminnelag  
P.O. Box 2372 Solli  
N-0201 Oslo

NORGE

P.P.

## BESTILLING AV NFLs SKRIFTER:

### Medlemsfordeler ved bestilling av bøker:

*Medlemmer* kan kjøpe alle tilgjengelige skrifter t.o.m. nr 154 fra NFL for kr. 50/100,- pr. stk. Skrifter til og med nr. 146 koster kr. 50 + porto for medlemmer, og skrifter fra og med nr. 147 og oppover koster kr. 100,- + porto. I tillegg kommer forsendelseskostnader.

### Bestilling av bøker for ikke-medlemmer:

De fleste skriftene fra og med nr. 100 blir ordinært distribuert fra Forlagsentralen. *Ikke-medlemmer* kan bestille disse bøkene gjennom en hvilken som helst bokhandel til ordinære priser. De eldre skriftene (som ikke er på Forlagsentralen) kan bestilles direkte fra Norsk Folkeminnelag, og koster for ikke-medlemmer kr. 100,-. I tillegg kommer forsendelseskostnader.

Du kan også bestille på e-post: [nfl@kulturvern.no](mailto:nfl@kulturvern.no)

Ved bestilling: Gjør spesielt oppmerksom på om du er medlem !

## VENNLIGST BRUK BLOKKBOKSTAVER



*Jeg bestiller herved:*

nr.: _____	antall: _____	nr.: _____	antall: _____	nr.: _____	antall: _____
nr.: _____	antall: _____	nr.: _____	antall: _____	nr.: _____	antall: _____
nr.: _____	antall: _____	nr.: _____	antall: _____	nr.: _____	antall: _____

**Navn:**

**Adresse:**

**Postnr./Postssted:**